Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

SANIFICAZIONE

Le operazioni di pulizia devono sempre essere effettuate a macchina ferma e corrente disinserita.

E' necessario osservare le procedure di pulizia e disinfezione per conseguire un soddisfacente livello di sicurezza delle lavorazioni.
Le norme di corretta prassi igienica per queste macchine prevedono dopo ogni uso:

- **Detersione**

Pulire la turbina immergendo il braccio in una vasca d'acqua pulita e azionando la macchina in velocità 1.
Dovendo rimuovere manualmente il prodotto intorno alla griglia di protezione della turbina è obbligatorio arrestare la macchina premendo il pulsante di stop e togliere la corrente con l'interruttore valvolato.
Periodicamente o in presenza di sporco difficilmente rimovibile, usare detergenti neutri o alcalini (SU 890* – MULTICLEAN* – SU 126/JARCLEAN*).

- **Disinfezione**

Disinfettare usando prodotti anfoteri (TEGO 51* - TEGO SPRAY*) oppure a base di sali quaternari di ammonio (SU 321* - ALCOSAN*).

- **Risciacquo**

Risciacquare con abbondante acqua per allontanare i residui dei detergenti e dei disinfettanti per non contaminare il prodotto da lavorare.

Si raccomanda di usare i prodotti detergenti e disinfettanti nelle giuste concentrazioni per non essere aggressivi con i materiali con i quali vengono in contatto.

IMPORTANTE
E' da escludere tassativamente l'impiego di prodotti contenenti cloro o soda caustica, poiché sono altamente corrosivi e possono provocare danni irreparabili alla macchina.

Pulire le superfici del carrello con una spugna umida e poi asciugare.

Le parti elettriche hanno un'adeguata protezione contro gli spruzzi. Evitare comunque di indirizzare getti d'acqua direttamente sulla scatola comandi.

(*) Sono marchi DiverseyLever

SANITIZATION

Always make sure that the machine has been shut down and disconnected from the power supply before commencing cleaning operations.

Follow the cleaning procedures described to ensure safety standards during operations.

After each shift, perform the following procedures:

- ***Cleaning***

To clean the turbine, immerse the arm in a container of clean water, then operate the machine at speed 1.
Always shut down the machine by pressing the stop button, then disconnect the power supply at the switch before removing the product manually near the turbine protection grate.

Periodically or in the event of stubborn grime, use neutral or alkaline detergents (SU 890 – MULTICLEAN* – SU 126/JARCLEAN*).*

- ***Disinfection***

Disinfect with amphoteric products (TEGO 51 - TEGO SPRAY*) or a product containing quaternary ammonium salt (SU 321* - ALCOSAN*).*

- ***Rinsing***

Rinse with plenty of water to remove all detergent and disinfectant residues, which could otherwise contaminate products.

***Always use detergent and disinfectant products in the recommended doses** to avoid causing damage to contact surfaces.*

IMPORTANT
Under no circumstances use products containing chlorine or caustic soda, which are highly corrosive and could cause permanent damage to the machine.

Wipe down the trolley surfaces with a damp sponge, then dry.

Even though electrical components are protected against water, do not direct spray against the control box.

(*) Products by DiverseyLever

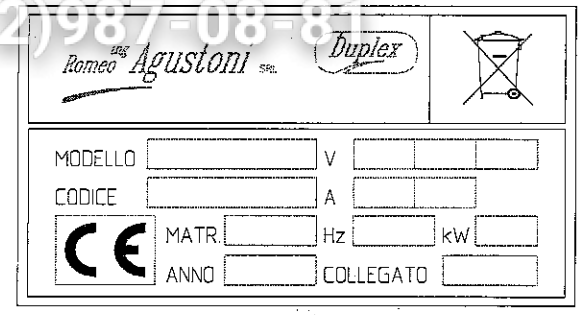
Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

PARTI DI RICAMBIO

Dovendo ordinare delle parti di ricambio fare riferimento al modello, codice e matricola della macchina riportati sulla targa dati (Fig. 4) ed indicare il codice del pezzo di ricambio (Tab. 2).

SPARE PARTS

When ordering spare parts note the model, code and serial number indicated on the data plate (Fig. 4) and specify the spare part code (Tab. 2).



ELENCO PARTI DI RICAMBIO CONSIGLIATE
LIST OF RECOMMENDED SPARE PARTS

RICAMBI / *SPARE PARTS*				**MT200**	**MT300**	**MT500**
Descrizione	***Description***	**Rif.** ***Ref.***	**Q.tà** ***Q.ty***	**Codice** ***Code***		
Anello di tenuta flex	*Flex seal ring*	1	1	47-20780		
Anello di tenuta flex	*Flex seal ring*	2	1	47-20777		
Cuscinetto flex	*Flex bearing*	3	1	52-21303		
Cuscinetto flex	*Flex bearing*	8	1	52-21311		
Cuscinetto motore	*Motor bearing*	31-34	2	52-21330		
Flex completo	*Complete flex*	28	1	67-25616	67-25616	67-25618
Commutatore	*Selector*	-	1	98-99553	---	98-99551
Centralina controllo fase	*Phase control unit*	-	1	98-99610		
Micro magnetico	*Magnetic microswitch*	-	1	98-99640		
Spia rossa (corpo)	*Red pilot lamp (body)*	-	1	98-99660		
Lampadina per spia rossa	*Light bulb for red pilot lamp*	-	1	98-99614		
Gemma rossa	*Red indicator*	-	1	98-99721		
Lampada spia verde	*Green pilot lamp*	-	1	98-99727		
Pulsante stop	*Stop push-button*	-	1	98-99670		
Pulsante marcia verde	*Green start push-button*	-	1-2-1	98-99685		
Relè	*Relay*	-	1	98-99703		
Trasformatore	*Transformer*	-	1	98-99764		
Teleruttore	*Remote control switch*	-	1-2-1	98-99741	98-99732	98-99741
Contatti ausiliari per teleruttore	*Auxiliary contacts for remote control switch*	-	2	---	98-99733	---
Griglia di protezione	*Protection grate*	14	1	58-22902	58-22902	58-22903
Disco trituratore	*Triturating disk*	15	1	69-26201	69-26201	69-26203
Albero trituratore	*Triturating shaft*	45	1	46-20180	46-20180	46-20181

Tab. 2

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

ASSIEME / *ASSEMBLY*

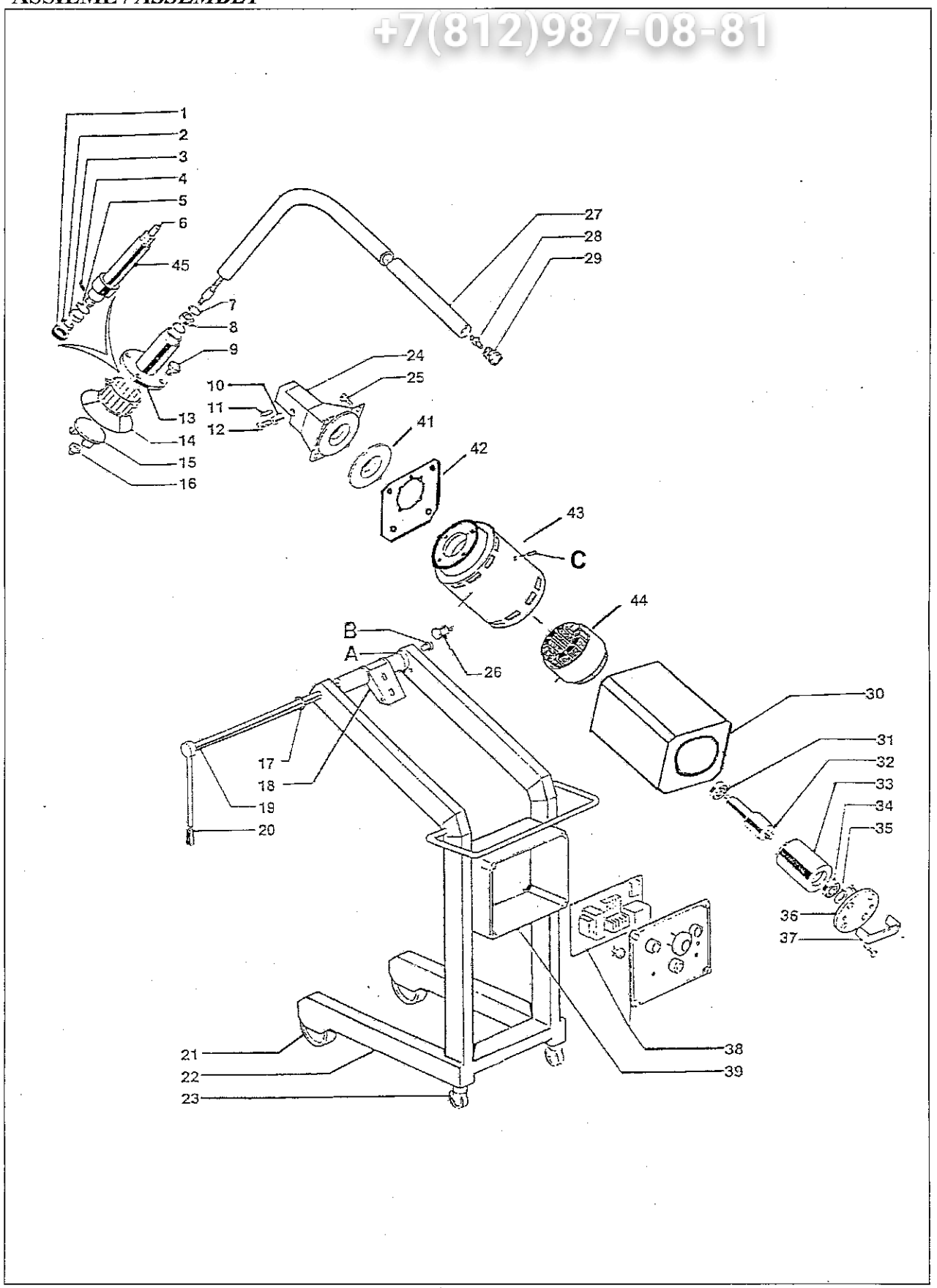


Fig. 5

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

INCONVENIENTI	PROBABILI CAUSE	RIMEDI
1) La macchina non parte	a) Il commutatore è sullo zero: non è stata selezionata la velocità. b) La griglia di triturazione è posizionata fuori campo di lavoro c) Difetto alla parte elettrica od al motore d) Il pulsante di stop non è sganciato e) Microinterruttore difettoso	a) Selezionare la velocità appropriata b) Posizionare la griglia all'altezza di lavoro c) Chiedere l'intervento di un Tecnico manutentore autorizzato d) Sganciare il pulsante ruotando nel senso indicato dalla freccia e) Chiedere l'intervento di un Tecnico manutentore autorizzato
2) La lampada rossa è accesa e la macchina non parte	a) Sono invertite le fasi della alimentazione elettrica	a) Invertire due fili del cavo di alimentazione nella spina
3) Blocco della macchina durante la lavorazione	a) Surriscaldamento del motore con inserimento del salvamotore	a) Attendere raffreddamento e sblocco automatico della sonda termica
4) Funzionamento rumoroso	a) Usura o rottura del gruppo flex b) Usura degli organi di rotolamento	a) Chiedere l'intervento di un Tecnico b) manutentore autorizzato Chiedere l'intervento di un Tecnico manutentore autorizzato
5) Prodotto alimentare lavorato con scarsa qualità	a) Scelta errata della velocità di lavoro b) Gruppo di triturazione danneggiato	a) Posizionare il commutatore sulla velocità più appropriata b) Chiedere l'intervento di un Tecnico manutentore autorizzato

PROBLEMS	*PROBABLE CAUSES*	*CORRECTIVE ACTIONS*
1) The machine does not rotate	*a) The stop button is still on* *b) Faulty electrical contact in the microswitch on the cover* *c) Cover not closed* *d) Faulty control box*	*a) Switch off the button by turn it direction shown by the arrow on the button* *b1) Microswitch out of position* *b2) Faulty microswitch* *c) To ask intervention of Authorized* *d) Technician* *Check the electrical parts are working properly* *To ask intervention of Authorized Technician*
2) The plate rotates in the opposite direction to the arrow on the cover	*a) Electrical supply phases are reversed*	*a) Reverse the two wires in the plug*
3) The machine jerks instead of rotating smoothly	*a) The timer knob is set a "zero"*	*a) Set the timer knob at the right time*
4) The machine leaks water through the cover	*a) Too much product in the operating unit* *b) Cover not closed* *Gasket is worn or cut*	*a) To ask intervention of Authorized Technician* *b) To ask intervention of Authorized Technician*
5) The machine leaks water through the unload door	*a) Unload door not closed* *b) Gasket is worn or cut*	*a) Shut the unload door properly* *b) Adjust the gasket pressure using the special joint* *(Maintenance page 13)* *c) Replace the gasket*